

Porównanie tłumaczeń Jana 3:24

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|----------|------------------------|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeszcze nie bowiem był wrzucony do — więzienia Jan. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jan bowiem nie był jeszcze wtrącony do więzienia. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeszcze nie bowiem był wrzucony do strażnicy Jan. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze nie bowiem był który jest wrzucony do strażnicy Jan |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki wyd. 1 | (Jan bowiem nie został jeszcze wtrącony do więzienia). |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jan bowiem jeszcze nie był wtrącony do więzienia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo jeszcze Jan nie był podany do więzienia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo jeszcze Jan nie był dany do więzienia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia wyd. 5 | Nie wtrącono bowiem jeszcze Jana do więzienia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jan bowiem nie był jeszcze wtrącony do więzienia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna wyd. 1 | Jan nie był bowiem jeszcze uwięziony. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W tym czasie Jan nie był jeszcze osadzony w więzieniu. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bo jeszcze Jana nie wtrącono do więzienia. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jan wtedy jeszcze nie był uwięziony. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska wyd. 1 | A Jan nie był jeszcze uwięziony. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо Іван [ще] не був укинаний до в'язниці. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Jeszcze nie bowiem był rzucony do strażnicy nieokreślony |

| | | | |
|---------|---------------------|---|--|
| | | | Ioannes. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż Jan nie był jeszcze wtrącony do więzienia. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | (Było to przed uwięzieniem Jochanana). |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata wyd. 1 | Jana bowiem jeszcze nie wtrącono do więzienia. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | W tym czasie Jan był bowiem jeszcze na wolności. |